

Puccini

Tosca

Act III

LA PIATTAFORMA DI CASTEL SANT' ANGELO

A PLATFORM OF CASTLE SANT' ANGELO

A sinistra, una casamatta: vi è collocata una tavola, sulla quale stanno una lampada, un grosso registro e l'occorrente per scrivere: una panca, una sedia. Su di una parete della casamatta un crocifisso: davanti a questo è appesa un lampada. A destra, l'apertura di una piccola scala per la quale si ascende alla piattaforma. Nel fondo il Vaticano e San Pietro.

L. a casemate, furnished with a table (on which stand a lantern, a huge register-book, and writing materials) a bench and a stool. On one of the walls a crucifix and votive lamp. R. a trapdoor, opening on a flight of steps leading from below to the platform. Vatican and S^t Peter's painted on back-cloth)

(Corn)

$\text{♩} = 63$

ANDANTE SOST.^{to}

ff

Sostenuto

(Notte.- Cielo sereno, scintillante di stelle)
(Night- Clear sky, studded with stars)

(si alza il sipario)
(the curtain rises)

1

The score consists of four systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The first system begins with a box containing the number '1'. The music is characterized by frequent triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The second system includes the instruction *Sostenendo*. The third system ends with the instruction *P poco rall...*. The fourth system includes the instruction *a tempo* and *m.s.* (mezza sostenuto).

2

ff p ff

This system contains the first two measures of the piece. It features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with triplets of eighth notes indicated by a bracket and the number '3'. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment with triplets of eighth notes. Dynamic markings include fortissimo (ff) and piano (p).

f mf p

This system contains measures 3 through 6. The melody continues with triplets and includes a fermata over a measure. The piano accompaniment features a prominent triplet in the bass line. Dynamic markings include forte (f), mezzo-forte (mf), and piano (p).

p

This system contains measures 7 through 10. The melody continues with triplets. The piano accompaniment features a triplet in the bass line. The dynamic marking is piano (p).

accelerando

p

accelerando

This system contains measures 11 through 14. The tempo is marked as *accelerando*. The melody continues with triplets. The piano accompaniment features a triplet in the bass line. The dynamic marking is piano (p).

(Si odono, lontane, le campane d'un armento: di mano in mano vanno sempre più affievolendosi)
 (Sheep-bells jangle afar off, then gradually nearer and nearer)

UN PASTORE (Ragazzo)
 A SHEPHERD

UN POCO MENO

a voce spiegata, ma molto lontano

Io de' so-spi-ri,
 Day now is breaking

3 *UN POCO MENO*

PPP *PPP*

PAST.
 SHEP.

Te ne ri-man-no
 The wea-ry world a-

PAST.
 SHEP.

(Campanelle più lontane, a oscillazioni distaccate, disuguali)
 (The bells, still more distant, tinkle in irregular succession)

tan-ti
 -wa-king

PAST. SHEP.

Pe' quan - te fo - je
Lend - ing new sor - row.....

PAST. SHEP.

..... Ne smo - ve - no li ven - ti.....
..... And sadness to the mor - row.....

Come prima $\text{♩} = 63$

Come prima $\text{♩} = 63$

pp

PAST. SHEP.

.....

Lento $\text{♩} = 40$

4 (*Le campane suonano mattutino*)
(*Matin bells, distant*)
(*lontanissimo*)
(*very distant*)

(*meno lontano*)
(*less distant*)

(*Campane a distanze diverse*)
(*Bells at various distances*)

Musical notation for the first system, featuring piano chords in the right hand and sustained notes in the left hand.

Lento $\text{♩} = 40$

pppp

Musical notation for the second system, showing a melodic line in the right hand and a complex, layered texture in the left hand.

(*vicino*)
(*near*)

(*meno vicino*)
(*more distant*)

Musical notation for the third system, continuing the melodic and textural development.

(*lontano*)
(*distant*)

Musical notation for the fourth system, concluding the piece with sustained notes in the left hand.

(Un carceriere con una lanterna sale dalla scala, va alla casamatta e vi accende la lampada sospesa)
 (Gaoler, bearing a lantern, emerges from the trapdoor, enters the casemate, and lights first the lamp

(più vicino)
 (nearer)

(lontano)
 (distant)

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a 'pp' dynamic marking.

sa davanti al Crocifisso, poi quella sulla tavola - Poi va in fondo alla piattaforma e guarda giù nel
 suspended beneath the crucifix and then the lantern standing on the table. Advancing to the parapet

(meno lontano)
 (less distant)

5 molto piano

cres.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a '5' box, 'molto piano' marking, and a 'cres.' marking.

cortile sottostante per vedere se giunge il picchetto dei soldati, col condannato - Si incontra con una
 of the platform, he leans over it and looks down into the courtyard to see if the firing-party escorting

(più vicino)
 (near)

ppp

m.s.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a 'ppp' dynamic marking and an 'm.s.' marking.

sentinella che percorre tutt'all'intorno la piattaforma e scambiate colla stessa alcune parole, ri-
the condemned man has arrived. Meeting a sentinel who is on guard within the precincts of the

pp

sensibile

This system shows the piano accompaniment for the first part of the scene. It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature, and a bass clef staff. The music is characterized by long, sustained chords in the bass and a more active melody in the treble. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *sensibile* (sensitive). A triplet of eighth notes is visible in the treble staff.

torna alla casamatta, siede ed aspetta mezzo assonnato)
platform, and having exchanged a few words with him, returns to the casemate where he sits down
 (più lontano)
 (distant)

6

p

dolce espressivo

This system continues the piano accompaniment. It features a treble clef staff with a key signature of three sharps and a 4/4 time signature, and a bass clef staff. The music is marked *p* (piano) and *dolce espressivo* (sweetly expressive). A box containing the number '6' is present in the treble staff. The accompaniment includes long, flowing lines in both staves.

and waits, half asleep.

(vicino)
 (near)

p

pp

This system shows the piano accompaniment for the final part of the scene. It features a treble clef staff with a key signature of three sharps and a 4/4 time signature, and a bass clef staff. The music is marked *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The treble staff contains several triplet markings over eighth notes. The bass staff features long, sustained chords. The system concludes with a final chord marked *p*.

(molto lontana)
(far, far off)

ppp

rall:.....

rall:.....

(Un picchetto, comandato da un Sergente di guardia, sale sulla piattaforma accom.
(An infantry picket, commanded by a sergeant, ascends to the platform in charge of

7

LARGO (♩ = ♩)

pp

rit.

(Campana)
(Bell)

pagnando Cavaradossi. Il picchetto si arresta ed il Sergente conduce Cavaradossi nella ca-
Cavaradossi. They are halted, and the sergeant conducts Cavaradossi to the cosemate, which he

(Camp.)
(Bell)

(Camp.)
(Bell)

samatta)
enters)

cres.

(Camp.)
(Bell)

ANDANTE LENTO

CAVARADOSSI

No. Ma u-n'ul-ti-ma gra-zia io vi ri-
 No. But let me en-treat you to do me a

9 ANDANTE LENTO

CAV. *con sentimento* *rall.*

-chiedo... favour
 io lascio al mon-do u-na per-so-na
 I leave be-hind me one whom I che-risk

CARC. GAOLER

Se posso...
 If possi-ble...

rall.:.....

CAV. ca-ra. fond-ty.

dolce, sostenuto e legato

(Violoncelli) *pp*

CAV. 

Consen - ti - te ch'io le scriva un sol mot - to.
Can you grant me leave to write a few words to her?

(togliendosi dal dito un anello)
 (taking a ring off his finger)

tristamente

CAV. 

U - ni - co re - sto di mia ric - chez - za è questo a -
Nothing is left of all I pos - ses - sed but this little

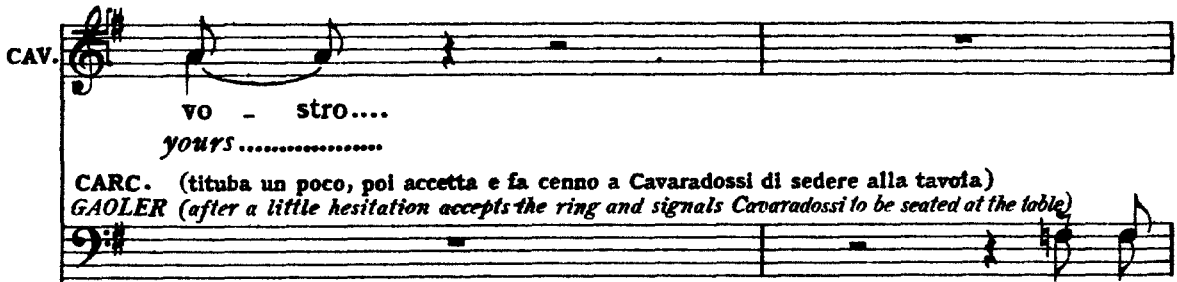
CAV. 

- nel...
ring...

Se pro - met - te - te di con - se -
If you will pledge your word to con -

CAV. 

-gnar - le il mio ul - ti - mo ad - di - o, es - so è
 -vey my last fare-well to her safe - ly it is

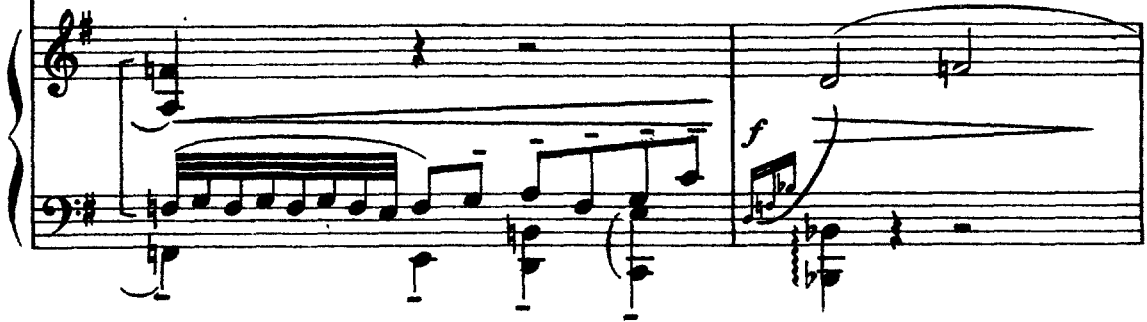
CAV. 

vo - stro....
 yours.....

CARC. (tituba un poco, poi accetta e fa cenno a Cavaradossi di sedere alla tavola)
 GAOLER (after a little hesitation accepts the ring and signals Cavaradossi to be seated at the table)


10


Scri -
 Write your



(va a sedere sulla panca)
 (sits down on the bench)

MENO

CARC. 

GAOL. 

-ve - te.
 let - ter.

MENO *dolcissimo espressivo*

P (Violoncelli)



(Cavaradossi rimane alquanto pensieroso, quindi si mette a scrivere)
 (Cavaradossi is lost in thought, from which he rouses himself to write)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. It consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a crescendo (cres.) marking. The third measure has a piano (p) dynamic.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. It consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has an allargando (allarg.) marking. The second measure has a crescendo and allargando (cres. ed allarg.) marking. The third measure has a forte (f) dynamic. The fourth measure has a piano (p) dynamic.

(dopo tracciate alcune linee è invaso dalle rimembranze e si ar.
 (after tracing a few lines, engrossed by memories of the past, he

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. It consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a ritardando (rit.) marking. The third measure has a forte (f) dynamic. The fourth measure has an accelerando (accel.) marking. The fifth measure has a rallentando and diminuendo (rall. e dim.) marking.

resta dallo scrivere)
 ceases writing)

dolcissimo, vagamente
 rubando

11

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. It consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a piano and rallentando (p rall.) marking. The third measure has a piano (p) dynamic. The fourth measure has a ritardando (rit.) marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Ped.

*

AND^{te} LENTO APPASSIONATO MOLTO

CAV. *(pensando)*
(thinking aloud)

E lu - ce - van le stel - le...
When the stars were brightly shining...

CAV. e olez - za - va la ter - ra,
and faint perfumes the air pervaded,

rit:..... rubando rit. a tempo

CAV. stri - dea l'u - scio del - l'or - to...
creaked the gate of the gar - den...

mf

CAV. *Allegretto*

e un pas - so sfo - ra - va la re - na...
and a footstep its pre - cincts in - va - ded...

CAV. *Allegretto*

En - tra - va ei - la, fra - gran - te,
'Twas hers, the fragrant crea - ture.

sostenendo vagamente

mf m.s.

m.d.

CAV. *Allegretto*

affrett. rit. ed appassionata

mi ca - dea fra le brac - cia....
In her soft arms she clasped me...

12

rit.

affrett.

f

con grande sentimento
(vagamente)

CAV.

Oh! dol-ci ba-ci, o langui-de ca - rez-ze, men-tr'io fre -
With sweetest kis-ses, ten-der-est ca - res-ses, a thing of

pp con grande sentimento

CAV.

-men - te le bel - le for - me disciogliea dai ve - li!
beau - ty, of matchless sim - metry in form and fea - ture!

rit.

CAV.

Sva - ni per sempre il so-gno mio d'a - more...l'ora è fug-gi-ta.....
My dream of love is now dispelled for ev-er... I lived un - caring.....

rit.

*stentato un poco
con anima*

CAV.

e muoio di - spe - ra - to!... e muoio di - spe -
and now I die des - pair - ing!... A - las I die des -

*f con anima
stentato un poco*

Sostenuto e cres. con slancio

CAV.

-ra - to! E non ho amato mai tanto la vita, tanto la
-pair - ing! And ne'er was life so dear to me, no never, so dear, no

Sostenuto e cres. con slancio

13

affrett. *m.s.* *f* *rit. col canto*

Lento (scoppia in pianto cuoprendosi il volto colle mani)
(bursts into tears, covering his face with his hands)

CAV.

vita!....
never!....

Lento *f* *pp* *rall.*

14

(Dalla scala viene Spoletta, accompagnato dal Sergente e seguito da Tosca: il Sergente por-
 (Enter Spoletta through trapdoor, accompanied by Tosca, and followed by the Sergeant, who car-

MOD.^{to} CON MOTO

pp *rit.* *a tempo cres. e string. a poco a poco rit.*

ta una lanterna - Spoletta accenna a Tosca ove trovasi Cavaradossi, poi chiama a sè il Car-
 ries a lantern. Spoletta points out to Tosca where she will find Cavaradossi and then beckons to

p a tempo *cres. a poco a poco e incalz:.....*

ceriere: con questi e col Sergente ridiscende, non senza avere prima dato ad una sentinella,
 the jailer, with whom and the Sergeant he redescends the steps, not without having given orders to

che sta in fondo, l'ordine di sorvegliare il prigioniero)
 a sentry on guard at the back of the stage, to keep close watch over the prisoner)

piu cres. ed allarg.

ff *p cres. incalz.*

(Tosca, che in questo frattempo è rimasta agitatissima, vede Cavaradossi che piange: si slancia presso a lui, e non potendo parlare per la grande emozione, gli solleva colle due mani la testa, presentandogli in pari tempo il salvacondotto: Cavaradossi, alla vista di Tosca, balza in piedi sorpreso, poi legge il foglio che gli presenta Tosca)

(Tosca who meanwhile has been manifestly in a state of violent agitation, sees Cavaradossi weeping, rushes up to him, and unable to speak for sheer emotion, lifts his head with both hands, showing him the safe-conduct. On perceiving her he starts to his feet, surprised, and then reads the document which she has handed to him)

CAVAR.

15 Ah! Fran-
Ah! Safe.

allarg. *ff*

(unendosi a Cavaradossi)
(in unison with Cavaradossi)

(con entusiasmo)
(enthusiastically)

TOSCA

e al ca-va-lie-re che l'ac-com-pagna. Sei
and to the gentleman her com panion. Thou art

CAV.

- chi - già a Floria Tosca...
conduct to Floria Tosca...

e al ca-va-lie-re che l'ac-com-pagna.
and to the gentleman her com panion.

T. *li - be - ro!*
free, my love!

(guarda il foglio e ne legge la firma)
(perceiving the signature of the document)

CAV. Scar - pia!...
Scar - pia!...

(guardando Tosca con intenzione)
(looking intently at Tosca)

CAV. Scar - pia che ce - de?
Scar - pia show - ed mercy?

La pri - ma sua gra - zia è
Full sure - ly his first con -

(riprende il salvacondotto e lo ripone in una borsa)
(puts away the safe-conduct in her bag)

TOSCA E l'ul - ti - ma!
And his last!

Il tuo san - gue o il mio a -
He ex - act - ed thy

CAV. questa...
- cession...

Che di - ci?...
What say'st thou?

16 **AGITANDO**

T. *- mo - re vo - lea... Fur va - - -*
life or my love... En - treat - - -

T. *- - ni scon - giu - - rie plan - ti. In -*
- - ies and con - - jur - a - tions Were

T. *- van, paz - za d'or -ror,..... al - la Ma -*
vain, the Saints a - bove..... would pay no

T. *- don - na mi vol - sie al San - ti...*
heed to my wild in - vo - ca - tions...

T. *L'em - pio mo - stro di -*
He said, the im - pi - ous

T. *- ce - a: Già nei cie - li il pa - ti - bol le brac - cia*
mon - ster: Now the gal - lows - tree is spreading its branches

T. *le - val gai - ly!* *Ru - la - va - noi tam -*
The muf - fled drums were

17

T. *- bu - ri... Ri - de - va, l'em - pio mo - stro... ri -*
sound - ing... He laughed, the im - pious mon - ster... laughed

T. *- de - va... già la sua pre - da pron - to a gher -*
loud - ly... hav - er - ing round his quiv - er - ing

T. *- mir l..*
preyl.. «Sei
«Art

f *string.*

T. *mi - - - a?*
mine *then?*

sempre string. e cres.

T. *-Si.-* *Al-la sua bra-ma mi pro-mi-si.*
-Yes - Thus I a-vo-wed my-self de-feat-ed.

ff

T

Li presso luc-ci -
He did not see the

18

a tempo
ff

T

- ca - va u - na la - ma..... Ei scrisse il
knife I had se - cre - ted..... He signed the

p

T

fo - glio li - be - ra - tor.....
per - mit that sets thee free.....

T

ven - ne al - l'or - rendo am -
 And gives us li - cence to de -

string.....

T

- ples - - so...
 - part.

e cres......

T

Io quel - la la - - ma gli pian - tai nel
 The glitt^ring blade..... I drove in - to his

rall.

col canto.....

MOLTO MENO

T. *cor. heart.*

CAV. Tu?.. di tua man l'uc - ci -
 Thou?.. with thine oven hand didst thou

MOLTO MENO

19 *f* ————— *p*

CAV. -de - stil-, tu pi - a, tu be - ni - gna, e per
 slay him? thou most pious and mer - ci - ful of

rall.

rall.

TOSCA *rall.....*

N'eb-bi le man tut-te lor-de di sangue!..
 Yes, both these hands with his hot blood were reeking!..

(prendendo amorosamente fra le sue le mani di Tosca) *teneramente*

CAV. me! souls! (taking Tosca's hands lovingly in his own) O dolci O gentle

P rall.....

AND^{no} SOST^{to}

CAV. *ma - ni mansu_e - tee pu - re, o ma - nie -*
hands, so pi - ti - ful and ten - der, soft hands, de -

AND^{no} SOST^{to}

pp

CAV. *- let - te a bel!o_pree pie - to - se, a ca - rez -*
- signed to deck thy lux - u - ri - ant tres - ses with fra - grant

dolcissimo poco rit.

m.d. *m.s.* *m.d.* *col canto*

CAV. *- zar fan - ciul - li, a co - glier ro - se, a pre - gar,*
rosebuds, to be - stow..... ca - res - ses, and pray for

a tempo *allarg:.....*

m.s. *a tempo* *allarg:.....*

CAV. *ten.* *ten.* *a tempo*
P

giun - te per le sven - tu - re, dun - que in
 Hea - ven's grace to the of - fend - er, To you the

20

ten.
col canto *P a tempo*

CAV.

voi fatte dall'amor se - cu - re, giu - sti - zia le sue
 Fates, grim minister of death sur - ren - der th' im - passive steel that

CAV.

sa - cre ar - mi de - po - se?
 base in - justice re - pres - ses.

CAV. 21

Voi de-ste mor - te, o man vit-to-ri-o-se,
By you was dealt the blow that tyranny suppresses,

rit. dolciss.

I.º TEMPO

CAV. *p*

o dol - ci ma - ni man-su - e - te e
O gen - tle hands, so de - li - cate and

I.º TEMPO

col canto.....

p

TOSCA

(svincolando le mani)
(freeing her hands)
a piacere

Sen - ti... l'o - ra è vi -
Lis - ten... all now is

pu - re!..
ten - der!..

molto rall.

22

molto rall.

col canto.....

*

(mostrando la borsa)
(showing a hand-bag)

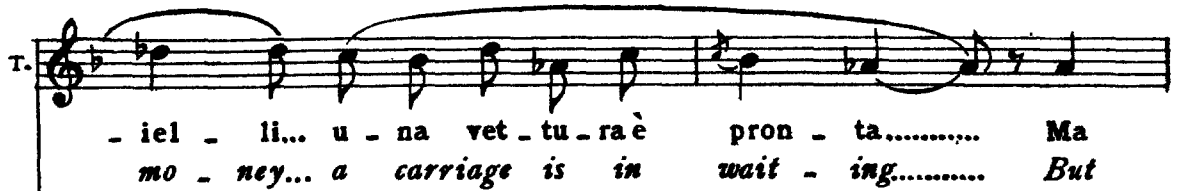
AND^{no} MODERATAMENTE MOSSO

T. 

- ci - na; io già rac - col - si o - ro e gio -
rea - dy I have col - lec - ted my jew - els and

AND^{no} MODERATAMENTE MOSSO



T. 

- iel - li... u - na vet - tu - ra è pron - ta..... Ma
mo - ney... a carriage is in wait - ing..... But



T. 

pri - ma... ri - di a - mor..... pri - ma sa - rai fu - ci -
first smile, dearest love..... you must submit to be



T. *- la - to..... per fin - ta..... ad ar - mi*
fired at..... in pre - tence, of course,..... and with blank

The first system of music consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "- la - to..... per fin - ta..... ad ar - mi" and "fired at..... in pre - tence, of course,..... and with blank". The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs, featuring arpeggiated chords and melodic lines.

T. *sca - ri_ che... Si - mu - la - to sup - pli - zio.*
cart - ridges... A mere mi - mic ex - e - cu - tion.

The second system of music consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "sca - ri_ che... Si - mu - la - to sup - pli - zio." and "cart - ridges... A mere mi - mic ex - e - cu - tion." The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs, featuring arpeggiated chords and melodic lines. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano part.

UN POCO MENO

T. *Al col - po... ca - di. I sol - da - ti sen*
When they fire, fall down, Then the sol - di - ers will

UN POCO MENO

The third system of music consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "Al col - po... ca - di. I sol - da - ti sen" and "When they fire, fall down, Then the sol - di - ers will". The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs, featuring arpeggiated chords and melodic lines. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano part.

allarg.

van - no... e noi siam sal - vi, e..... noi siam
 re - tire... We shall be safe then, we..... shall be

col canto.....

p

Tra

*

rall:.....*quasi a piacere*

sal - vi! Po - scia a Ci - vi - ta -
 safe then! Once in 'Ci - vi - ta -

p rall. col canto.....

Tra

*

- vec - chia... u - na tar - ta - na... e via pel
 - vec - chia a - board of a lug - ger, and off to

mf

AND^{no} SOSTENUTO

T. *mar!.. sea!..* *Li - be - ri!* *Free are we!*

CAV. *Libe - ri!* *We are free!* *Via pel mar!* *Free are we!*

[23]

AND^{no} SOSTENUTO

PP ondeggiando

T. *Chi si duo - le in ter - ra più?.....* *Free and hap - py we shall be.....*

p dolce

T. *Sen - ti ef - flu - vi di ro - se?..* *Non ti*
Dost thousmellthescent of ro - ses?.. *Na - ture*

Sostenendo..... *a tempo*

pp

rall. e dim.:.....

T. 

par che le co - se a - spet - tan - tut - te in - na - mo -
 silent - ly re - po - ses while the dawn the secrets of

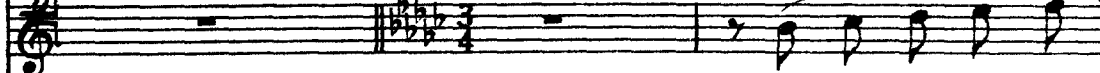
col canto *rall. e dim.*

molto rall. **AND^o AMOROSO** ♩ = 56

T. 

- ra - te il so - le?.....
 night dis - clo - ses?.....

(colla più tenera commozione)
 (with tender emotion)
dolciss.

CAV. 

A - ma - ro sol per
 The sting of death I

24 **AND^o AMOROSO** ♩ = 56

molto rall. *pp*



CAV. 

te m'era il mo - ri - re, Da te la vi - ta prende ogni splen -
 on - ly felt for thee, love; From thee my life took all its pride and



CAV. *cres.*

- do - re, al - l'es - ser mio la gio - ia ed il de -
 pleasure, the world with - out thee had been nought to

CAV. *cres.*

- si - re..... na - scon di te co - me di fiamma ar.
 me, love..... Thou wert my joy, my glo - ry and my

CAV.

- do - re. Io fol - go - ra - rei
 i rea - sure. The bright - ning of the

CAV.

cielle sco-lo-ri - re ve - drò nell'oc_chio tuo ri - ve - la -
 skies, and eke their dark' ning, In thy re - ful - gent eyes will be re -

CAV.

- to - re, e la bel - tà del - le co - se più mi - re
 - flect - ed, sweet sounds will reach my ears when thou art heark - ning;

Sostenendo

Sostenendo

TOSCA

con anima

CAV.

a - vrà..... sol..... da te..... vo - ce e co -
 just as thou art so shall I be, joy - ous or de -

ten.

And

allarg. e cres.

rit. con animu

T. *- mor..... che sep-pe a te vi-ta ser-ba-re*
Love, to whom is due thy life's re-demp-tion,

CAV. *- lo - re.*
- ject - ed.

25

T. *ci sa-rà gui-dain ter-ra, e in mar nocchier...*
'will be our guide on land, our pi-lot on the o-cean.

pp

T. *e va-go fa-rà il mon-do ri-guar-*
Peace shall be ours, from world-ly cares ex-

pp

T. *da - re.....*
emp - tion.....

mf *p*

SOSTENENDO

T. Finchè congiunti al - le ce - le - sti sfe - re di - le - gue -
 Until u - ni - ted in some sphere ce - les - tial, Fluttering like

26 **SOSTENENDO**

p

T. *rall:.....* *a tempo*
 - rem, sic - co - me al - te sul ma - re.....
 flee - cy clouds... e - ver in mo - tion.....

rall:..... *a tempo*
pp dolcissimo

(*fissando, cantando, come in una visione*)
 (*gazing fixedly, as though seeing a vision*)

T. *p*

..... a sol ca - den - te, nu - vo - le leg - ge - re,
 we shall soar high a - bove the globe ter - res - tial, a

dim. e

T. *più piano* *pp morendo*

nu - vo - le leg - ge - re, nu - vo - le leg - ge - rel..
 - bove the globe ter - res - tial, a - bove the globe ter - res - tial!...

morendo sempre


T.

PPP

(chiamata dalla realtà delle cose,
Tosca si guarda attorno, inquieta)
(recalled to the realities of the si-
tuation, Tosca looks around her uneasily)

(a Cavaradossi, con premurosa
tenerezza.)
(to Cav. with anxious tenderness)


AND^{no} MOSSO

T. 

E non giungo... no... Ba - da!.. al
And they come not Re - mem - ber! that

27

AND^{no} MOSSO



pp

T. 

col - po e - gli è me - stie - re che tu su - bi - to
you must fall on the in - stant at which the sold - iers



T. 

ca - da.....
fire.....

(triste)
(sadly)

CAV.



Non te - me - re
Do not fear, love,



CAV.

che ca - drò sul mo - men - to... eal na - tu -
I shall fall at the right mo - ment...and quite cor -

TOSCA

(insistendo)
(insisting)

Ma stammia - ten - to di non far - ti
But pay at - ten - tion, take care not to
- ra - le.
- rect - ly.

CAV.

T.

rall.

ma - ie! Con sce - ni - ca scien - za io sa - prei la mo -
hurt yourself! 'Tis on - ly a stage - trick, I should know how to

p rall:..... e dim:.....

MOLTO MENO

T. *ven - za... (la interrompe, attirandola a sè)*
do it... (interrupting, draws her towards him)

CAV. *p dolce*
 Par - lam i an - cor..... co - me dian - zi par -
 Speak once a - gain..... of thy - self, of thy

MOLTO MENO

(si abbandona qua-
 (ecstatically)
a tempo, ma sostenendo

T. *allarg.* 28 U -
 When

CAV. *col canto...*
 - la - vi, è co - sì dolce il suon della tua vo - _cel
 lo - ver, who listens to thy dul - cet ac - cent with rap - _ture!

a tempo, ma sostenendo

pp

si estasiata, poi accalorandosi poco a poco)

T. *6*
 - ni - tied e - su - lan - ti dif - fon - de - ran pel mondo i no - stri a -
 once we shall be free, how joy - ous - ly we will wan - der through a

cres. a poco a poco

cres:.....e

T. *mo - ri ar - mò - nie di co - lo - ri, ar - mo - ni - e di*
world, ra - diant, harmon - ious, sub - lime, ra - diant, harmon - ious, sub -
(esaltandosi)

CAV. *Ar - mo - ni - e di*
Ra - diant, harmon - ious, sub -

allarg. molto

T. *can - ti dif - fon - de - rem....*
- lime, the pla - net of Love....

CAV. *can - ti dif - fon - de - rem....*
- lime, the pla - net of Love....

cres. e allarg. molto.....

secca

(Dalla scaletta sale un drappello di soldati: lo comanda un Ufficiale, il quale schiera i soldati
(Enter, through the trapdoor, a firing-party of soldiers commanded by an officer, who parades it

(con grande entusiasmo)
(enthusiastically)

AND^{te} SOSTENUTO

T.

Tri - on - fal..... di no - va spe - me l'a - ni - ma
Fare - well, pain!..... E - ve - ry feel - ing Now is re -

(con grande entusiasmo)
(enthusiastically)

CAV.

Tri - on - fal..... di no - va spe - me l'a - ni - ma
Fare - well, pain!..... E - ve - ry feel - ing Now is re -

29

AND^{te} SOSTENUTO

nel fondo; seguono Spoletta, il Sergente, il Carceriere. Spoletta dà le necessarie istruzioni)
at the back of the stage. Spoletta, the sergeant and the jailer follow him. Spoletta imparts the necessary instructions)

T.

fre - me in ce - le - stial crescente ar - dor..... Ed in ar -
- veal - ing Heavenly bliss and per - fect joy..... Our cares were

CAV.

fre - me in ce - le - stial crescente ar - dor..... Ed in ar -
- veal - ing Heavenly bliss and per - fect joy..... Our cares were

T. *p calando* *poco rall.*

CAV. *p calando* *poco rall.*

- mo - ni - co vol..... già l'a - ni - ma va
 i - dle and vain..... Now glad - ness is ours,

poco rall.

rall. sino alla fine
lentamente, con delicatezza
affettuosa

T. *rit.* *MENO*

CAV. *rit.*

al - l'e - sta - si d'a - mor. Gli occhi ti chiu-de.
 glad - ness with - out al - loy. Thine eyes..... I'll fondly

al - l'e - sta - si d'a - mor.
 glad - ness with - out al - loy.

(Il cielo si fa più luminoso: è l'alba)
 (The sky brightens; day is dawning)

MENO

p *rit.:.....* *pp legato* *rall. sino alla fine*

(sottovoce a Cavaradossi e ridendo di soppiatto)
 (in a low voice, suppressing her laughter)

AND.^{no} SOSTENUTO

pp

T.

(Tie - ni a men - te... al
 (Now re - mem - ber... as

CAV.

pron - to.
 rea - dy.

AND.^{no} SOSTENUTO

pp

ppp

T.

pri - mo col - po, ... giù... (sottovoce, ridendo esso pure)
 soon as they fire... down) (speaking low, and laughing)

(Nè rial -
 (On no ac -

pp

CAV.

(Giù).
 (Down!)

T.

-zar - ti in - nan - zi ch'io ti chia - mi).
 -count must you rise un - til I call you).

(E ca - di
 (And fall down

CAV.

(No, a - mo - re!)
 (No, be - lov - ed!)

sempre pp

(vedendo sorridere Cavaradossi)
(seeing him smile)

T. be - ne). (sorridendo) (Non
light - ly). (smiling) You

CAV. (Co - me la To - sca in te - a - tro).
(Just like the Tos - ca on the stage....).

T. ri - de - re...) (serio) (Co - si).
must not laugh (gravely) (Like this).

CAV. (Co - si?). (Like this?)

31

rall.

(Cavaradossi segue l'Ufficiale dopo aver salutato Tosca, la quale si colloca a sinistra nella Casamatta, in modo però di poter spiare quanto succede sulla piattaforma)
(Cav. follows the officer after having taken leave of Tosca, who remains in the casemate, taking up a position L. from which she can see what takes place on the platform.)

LARGO CON GRAVITÀ $\text{♩} = 52$

casamatta, in modo però di poter spiare quanto succede sulla piattaforma)
(up a position L. from which she can see what takes place on the platform.)
espressivo

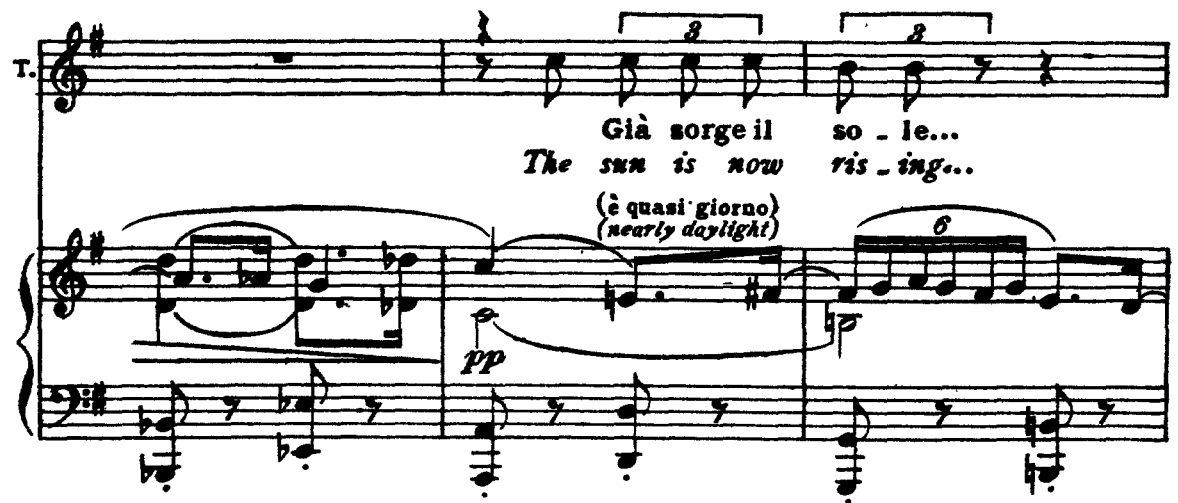
(vede l'Ufficiale ed il Sergente che conducono Cavaradossi presso al muro di faccia a lei: il Ser.,
(watching the officer and sergeant, who lead Cav. up to the wall facing her: the Sergeant offers

T. 

Come è lunga l'at - te - sa! Perché in - du - giano ancor?...
This de - lay is vex - a - tious! What are they waiting for now?...

32

gente vuol porre la benda agli occhi di Cavaradossi: questi sorridendo, rifiuta. Tali lugubri
to bandage Cavaradossi's eyes, smiling Cav. declines. These lugubrious preliminaries weary

T. 

Già sorge il so - le...
The sun is now ris - ing...

(è quasi giorno)
(nearly daylight)

preparativi stancano la pazienza di Tosca)
Tosca's patience)

T. 

Perchè in - du - gia - no an - co - fa?...
What are they wait - ing for now.....

T. 33

è u - na com - dia, lo so...
 'Tis but a farce, I know...

mf

(L'Ufficiale ed il Sergente
 (The officer and sergeant

T.

ma que - sta an - go - scia e - ter - na pa - re!...
 but this anx - i - e - ty is dreadfull...

p

dispongono il pelottone dei soldati, impartendo gli ordini relativi)
 draw up the firing-party, in readiness for the word of command)

sostenendo il tempo

T.

Ec - col...ap - pre - sta - no
 At last! they are priming their

cres:..... e.....sostenendo il tempo

T. *l'ar - mi... mus - kets...*

34

(vedendo l'Ufficiale che sta per abbassare la sciabola si porta le mani agli orecchi per non udire la
(seeing that the officer is about to lower his sword, she stops her ears with her hands in order not to
quasi parlato

T. *come è bello il mio*
How handsome is my
(L'Ufficiale abbassa la
The officer lowers his

cres. ancora *stentato* *fff*

detonazione, poi fa cenno colla testa
 a Cavaradossi di cadere, dicendo:
hear the explosion and nods to Cava-
radossi as a signal that he is to fall)

(vedendo Cavaradossi a terra gli
 invia colle mani un bacio)
(seeing Cavaradossi prostrate she
kisses her hand to him)

T. *Ma - rio!... Là! muo - ril Ec - co un ar -*
Ma - rio!... There! Die now! How well he

sciabola).
sword)

(scarica dei fucili)
(the soldiers fire)

35

cres. *fff* *(subito dopo la parola*
della battuta successiva)

(Il Sergente si avvicina al caduto e lo osserva attentamente: Spoletta pure si è avvicinato ed allontana il Sergente impedendogli di dare il colpo di grazia. L'Ufficiale allinea i soldati: il Sergente ritira la sentinella che sta in fondo, poi tutti, preceduti da Spoletta, scendono la scala)

(The sergeant inspects the body carefully; Spoletta hinders him from giving the customary coup de grace. The officer ranges his men in single file, the sergeant relieves the sentry C, and the whole party, preceded by Spoletta passes through the trap-door and down the steps.)

1^o TEMPO

T

*- ti - stal...
acts itl...*

1^o TEMPO

(Tosca agitatissima ha sorvegliato tutti questi movimenti temendo che Cavaradossi, per impazienza, si muova o parli prima del momento opportuno)

(Tosca has watched their every movement anxiously, fearing that Cavaradossi, losing patience, should move or speak prematurely)

fff marcatisimo

dim.

con voce repressa quasi parlato

TOSCA

pp

O Ma - rio, non ti muove.re...
Oh! Ma - rio do not move yet...

s'av.vi-a.no...
He quiet.ly...

p

T. *ta - cil
si - lenzel* **36** *vanno...
they are go - ing,* *scendono....
go - ing down...*

(parendole che i soldati ritornino sulla piattaforma, si rivolge di nuovo a Cavaradossi)
(fancying that she hears the soldiers returning to the platform, she turns again to Cavar.)

T. *scen - do - no..
go - ing down..* *Anco - ra non ti muove - re...
Not yet, I pray thee movenot yet...*

(Tosca corre al parapetto e cautamente sporgendosi, osserva di sotto)
(Tosca leans cautiously over the parapet, looking downward)

dim. *perdendosi.....*

(mentre si avvicina a Cavaradossi)
(again approaching Cavaradossi)

A PIACERE - MOSSO
(quasi parlato)

TOSCA

*Pre - sto, su! Ma - rio! Ma - rio! Su,
Now, get up! Ma - rio! Ma - rio! Up*

col canto.....

(toccandolo, turbata) (scuoprendolo)
 (touching him) (uncovering the corpse)

ALL^o MOD^{to}
 (grido)
 (with a loud cry)

cres

T

pre-sto! Andiam! Su, su! Ma - rio! Ma - rio! Ah!
 quickly! Away! Up, up! Ma - rio! Ma - rio! Ah!

37

ff
 ALL^o MOD^{to}
ff^v

(con disperazione)
 (desperately)

(fra sospiri e singhiozzi)
 (sighing and sobbing)

T.

Mor-to!... mor-to!... mor-to!... O Ma-rio... mor-to?..
 Murdered! murdered!... mur - dered! Oh! Ma-rio, murdered?..

3 3

ff

(gettandosi sul corpo di Cavaradossi)
 (throwing herself upon the body)

T.

tu?... co-si?... Fi-ni - re co - si? fi - ni - re co -
 thou? And thus?... That thou shouldst end thus? that thou shouldst end

3 3 3

6 8

6 8

6 8

AGITATO $\text{♩} = 116$ (abbracciando la salma di Cavaradossi) (embracing the body)

T. *-sil thus!* *Tu, Thou, mor - to... murdered...*

SPOL. (dal di sotto) (from beneath) (grida prolungate, lontane) (prolonged cries from the distance)

SCIARR. (dal di sotto) (from beneath) (grida prolungate, lontane) (prolonged cries from the distance)

Tenori (grida prolungate, lontane) (prolonged cries from the distance)

Bassi (dal di sotto) (from beneath) (grida prolungate, lontane) (prolonged cries from the distance)

ALCUNI SOLDATI SOME SOLDIERS

AGITATO $\text{♩} = 116$

39 *pp*

T. *mor - to? murdered?*

SPOL.

SCIARR. *Vi di - co, pu - gna - I tell you stabbed*

.....

.....

.....

(piangendo)
(weeping)

string. a poco a poco

T. Ma - rio... (gridando) po - ve - ra Flo - ria
Ma - rio... (shouting) what shall be - come of

SPOL. *f Scar - pia? Ah!
Scar - pia? Ah!*

SCIAR. - la - to! (gridando) Scar - pia.
to death (shouting) Scar - pia.

*f Scar - pia? Ah!
Scar - pia? Ah!*

*f Scar - pia? Ah!
Scar - pia? Ah!*

p string. a poco a poco e cres.

T. tu - a! Ma - rio! Ma - rio!
Flo - ria! Ma - rio! Ma - rio!

SPOL. La donna è To - sca!
'Twas Tos - ca killed him!

SCIAR. Che non sfug - ga!
She must not es - cape!

Che non sfug - ga!
She must not es - cape!

Che non sfug - ga!
She must not es - cape!

(si abbandona, piangendo disperatamente, sul corpo di Cavaradossi)
 (falls, weeping bitterly, upon Cavaradossi's corpse)

T. 

SPO. *(più vicino)*
(approaching)
 At - ten - tia - gli sboc - chi del - le sca - le!
 Keep watch on the foot of the stair - case!....

SCIAR. *(più vicino)*
(approaching)
 At - ten - tia - gli sboc - chi del - le sca - le!
 Keep watch on the foot of the stair - case!....



SPO. *(vicinissimo)*
(quite close)
 At - ten - tia - gli sboc - chi del - le sca - le!
 Keep watch on the foot of the staircase!....

SCIAR. *(vicinissimo)*
(quite close)
 At - ten - tia - gli sboc - chi del - le sca - le!
 Keep watch on the foot of the staircase!....



mf cres.

(si ode un gran rumore al disotto)
(great noise under the stage)

40 *p*

cres. e string. molto

(Spoletta e Sciarrone appaiono dalla scaletta)
(Spoletta and Sciarrone issue from the trap-door)

f

SPOL.

(additando Tosca a Spoletta grida:)
(pointing out Tosca to Spoletta Sciarrone exclaims)

Ah!
Ah!

To - sca,
Tos - ca,

SCIARR.

È lei!
'Tis she!

41 *ff*

TOSCA (Spoletta fa per gettarsi su Tosca, ma essa balzando in piedi lo respinge così violentemente
(rushes at Tosca who thrusts him back so violently that he all but falls prostrate, she then

TOSCA Col - la
With my

SPOL. pa - ghe - rai ben ca - ra la sua vi - ta...
thou shalt pay full dear - ly for his life....

te da farlo quasi cadere riverso nella botola della scala, quindi corre al parapetto e dall'alto.....
springs upon the parapet of the terrace)

T. mia!
own!

..... grida:)

T. O Scar - pia, a - van - tia
Oh! Scar - pia we shall meet on

AND^{te} SOSTENUTO

(si getta nel vuoto — Sciarrone ed alcuni soldati, saliti
(throws herself into space; Sciarrone and the soldiers

T.

Dio!.....
high.....

AND^{te} SOSTENUTO

42

fff tutta forza con grande slancio

sostenendo

confusamente, corrono al parapetto e guardano giu — Spoletta rimane esterrefatto, allibito.)
emerge from the staircase in confusion, rush to the parapet, and lean over it, looking downward.
Spoletta remains horror-stricken)

sostenendo

(Sipario rapido)
(Quick curtain)